Raad van State
WETGEVING
25 OCT. 1951
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 1er octobre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel accordant une indemnité spéciale aux agents de l'Administration des douanes et accises ayant la charge d'un ménage et qui sont appelés à suivre des cours d'un centre d'instruction de la douane, a donné en sa séance du 10 octobre 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e October 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende toekenning van een bijzondere vergoeding aan agenten van het Bestuur der douanen en accijnzen die gezinslasten hebben en die verplicht worden cursussen te volgen in een opleidingscentrum der douanen", heeft ter zitting van 10 October 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL ACCORDANT UNE INDEMNITE A CERTAINS AGENTS DE L'ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES QUI SUIVENT LES COURS DES CENTRES D'INSTRUCTION.

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Régent du 4 mars 1948 créant un centre d'instruction de la douane dans chacune des régions linguistiques du pays;

Considérant que, lorsqu'ils ont la charge d'un ménage, les agents de l'Administration des douanes et accises appelés à suivre les cours de ces centres d'instruction sont astreints à des frais qui ne sont pas inhérents à la fonction;

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis conforme du Premier Ministre, donné le ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

.../...

Article 1er.-

Il est accordé aux agents de l'Administration des douanes et accises ayant la charge d'un ménage, qui suivent les cours d'un centre d'instruction de la douane, une indemnité forfaitaire de cinquante francs par journée complète de présence audit centre.

Article 2.-

Lorsque les agents visés à l'article 1er sont autorisés à loger à leur domicile et prennent le repas de midi au centre, il leur est accordé une indemnité forfaitaire de vingt-cinq francs par jour.

Article 3.-

L'indemnité de cinquante francs visée à l'article 1er n'est pas due pour le jour d'arrivée au centre. Elle est octroyée pour le jour du départ définitif.

Lorsqu'un agent s'absente du centre sans y rentrer le même jour, l'indemnité de cinquante francs lui est due pour le jour du départ, mais non pour celui du retour. Dans le cas où il rentre le même jour, aucune indemnité ne lui est octroyée pour cette journée.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juillet 1951.

Bruxelles, le

Le Ministre des Finances,

MINISTERIEEL BESLUIT TOT TOEKENNING VAN EEN VERGOEDING AAN SOMMIGE AGENTEN VAN HET BESTUUR DER DOUANEN EN ACCIJNZEN, DIE DE LESSEN IN DE OPLEIDINGSCENTRA VOLGEN.

De Minister van Financiën,

Gelet op het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, namelijk op artikel 3 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 4 Maart 1948 waarbij in elk der taalgewesten van het land een opleidingscentrum der douanen wordt opgericht ;

Overwegende dat de agenten van het Bestuur der douanen en accijnzen, met een gezin ten laste, die opgeroepen worden om de lessen in die opleidingscentra te volgen, genoopt worden tot kosten die niet onafscheidelijk met het ambt verbonden zijn ;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies;

Gelet op het eensluidend advies van de Eerste-Minister, gegeven ...

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Aan de agenten van het Bestuur der douanen en accijnzen, met een gezin ten laste, die de lessen volgen

.../...

in een opleidingscentrum der douanen, wordt een forfaitaire vergoeding toegekend van vijftig frank voor een volledige dag aanwezigheid in gezegd centrum.

Artikel 2.-

Wanneer de bij artikel 1 bedoelde agenten, machtiging hebben om in hun woning te vernachten en hun middagmaal in het centrum gebruiken, wordt hun een forfaitaire vergoeding van vijf en twintig frank per dag toegekend.

Artikel 3.-

De vergoeding van vijftig frank in artikel 1 bedoeld, is niet verschuldigd voor de dag van aankomst in het centrum. Zij wordt toegekend voor de dag waarop de agent voorgoed vertrekt.

Wanneer een agent wegblijft van het centrum en er niet dezelfde dag terugkeert, is de vergoeding van vijftig frank hem verschuldigd voor de dag waarop hij vertrokken is, maar niet voor de dag waarop hij terugkeert. Keert hij nog dezelfde dag terug, dan wordt hem voor die dag geen vergoeding toegekend.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1951.

Brussel,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	F. DUCHENE, J. MERTENS,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.